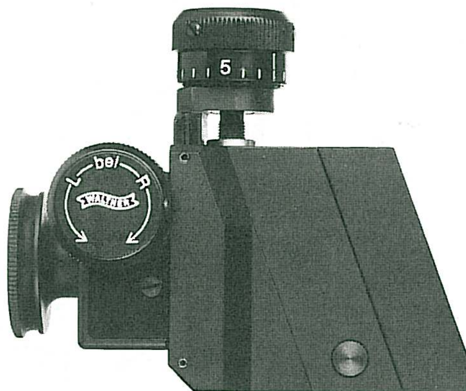


EIN UNTERNEHMEN
DER UMAREX-GRUPPE

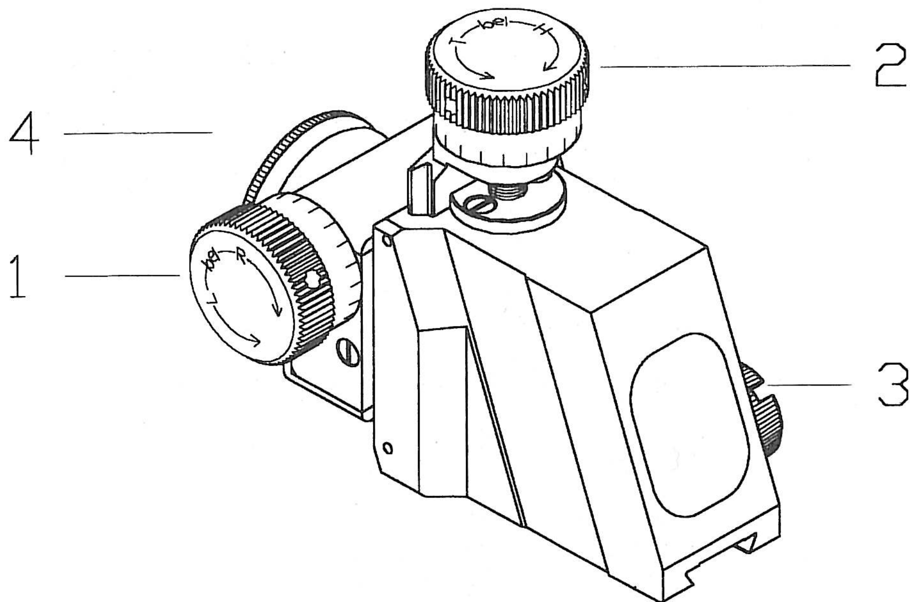
TRADITION OF INNOVATION

Diopter



Präzisionsdiopter
10-100 m

Bedienungsanleitung | Operating Instructions | Mode d'emploi | Instrucciones de uso


2
4
1
3

1 Seitenverstellschraube
2 Höhenverstellschraube
3 Klemmschraube
4 Diopterscheibe

Präzisionsdiopter

Das Diopter ist für Schießdisziplinen von 10-100m verwendbar. Durch die verwindungssteife Konstruktion und die durch Paßstifte spielfrei eingepaßten Längsführungen wird ein Höchstmaß an Präzision und Wiederholgenauigkeit erreicht.

1 Windage correction screw
2 Elevation correction screw
3 Clamping screw
4 Diopter disc

Precision diopter

The diopter can be used for shooting disciplines of 10-100 m. The torsion-stiff design and the longitudinal guides attached without any play by means of fitted pins allow a maximum of precision and repetition accuracy to be achieved.

1 Vis de réglage latéral
2 Vis de réglage en hauteur
3 Vis de blocage
4 Disque de viseur

Viseur de précision

Le viseur est utilisable pour des disciplines de tir de 10 à 100 m. La construction rigide à la torsion et les guidages longitudinaux ajustés sans jeu par des goupilles de serrage permettent d'atteindre une précisiont et une fidélité exceptionnelles.

1 Tornillo de reglaje lateral
2 Tornillo de reglaje en altura
3 Tornillo de bloqueo
4 Disco de la dioptra

Dioptra de precisión

La dioptra es apropiada para disciplinas de tiro de 10 a 100 m. Gracias a la construcción a prueba de torsión y las guias longitudinales ajustadas sin juego por medio del pasador se logra alcanzar un máximo en precisión y exactitud en las repeticiones.

Montage

Das Präzisionsdiopter wird auf die Prismenschiene der Waffe aufgeschoben und mit Hilfe der gerändelten Klemmschraube in passender Stellung arretiert (Rändelschraube handfest anziehen).

Höhen- und Seitenverstellung

Über die zwei Verstellschrauben kann das Präzisionsdiopter justiert werden. Die Höhenverstellung beträgt 10 mm, die Seitenverstellung 6 mm.

Achtung!
Diopter nicht über max. Verstellbereich verstellen.

Seitenverstellung:
Bei Rechtsschuß Schraube in Richtung „R" drehen. Bei Linksschuß Schraube in Richtung „L" drehen.
Höhenverstellung:
Bei Hochschuß Schraube in Richtung „H" drehen. Bei Tiefschuß Schraube in Richtung „T" drehen.
Die Trefferlage ändert sich bei Verstellung pro Rastschritt auf

- 10m Entfernung um 0,3 mm auf der Scheibe.
- 50m Entfernung um 1,6 mm auf der Scheibe.
- 100m Entfernung um 3,2 mm auf der Scheibe.

Pflege und Wartung

Das Diopter ist ein Präzisionsinstrument, das dementsprechend sorgfältig behandelt werden sollte. Es bedarf unter normalen Bedingungen keinerlei besonderer Pflege, jedoch sollte darauf geachtet werden, daß es vor Verschmutzungen geschützt wird. Das Ölen oder Fetten der Spindeln und Führungen ist nicht zulässig.

Garantie

Für Schäden jeglicher Art, die durch Veränderungen von Teilen, Umbau oder Einbau von nicht Original-WALTHER Teilen oder durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung.

Assembly

The precision diopter is slid onto the prism rail of the weapon and locked using the knurled clamping screw in the appropriate position (tighten knurled screw by hand).

Elevation and windage correction

The precision diopter can be adjusted using the two correction screws. Elevation correction is 10 mm, windage correction 6 mm.
Windage correction:

Attention!
The diopter must not be adjusted over its maximum range.

If shots group to the right, turn the screw in the „R" direction. If they group to the left, turn the screw in the „L" direction.
Elevation correction:
If the shots group high, turn the screw in the „H" direction. If they group low, turn the screw in the „T" direction.
The hit position shifts, for each click moved, by

- 0.3 mm on the target over 10m distance.
- 1.6 mm on the target over 50m distance.
- 3.2 mm on the target over 100m distance.

Care and maintenance

The diopter is a precision instrument which must be handled with due care. Under normal conditions it requires no particular care at all, but it must be ensured that it is protected from dirt. Oiling or greasing of the spindles and guides is not permissible.

Warranty

We shall not provide any warranty for damage of any type that results from tampering with parts, conversion, the installation of parts that are not from WALTHER, or non-compliance with the Operating Instructions.

Montage

Le viseur de précision est introduit sur les rails prismatiques de l'arme et bloqué dans la position adéquate moletée (serrer à la main la vis moletée).

Réglage latéral et en hauteur

Le viseur peut être ajusté par les deux vis de réglage. La plage de réglage en hauteur s'élève à 10 mm, celle du réglage latéral á 6 mm.

Attention!
Il est interdit d'ajuster le viseur au-dehors du Secteur de véglage.

Réglage latéral:
En cas de tir trop à droite, tourner la vis vers le „R". En cas de tir trop à gauche, tourner la vis vers le „L".
Réglage en hauteur:
En cas de tir trop haut, tourner la vis vers le „H". En cas de tir trop bas, tourner la vis vers le „T". Pour un cran, le point d'impact sur la cible se déplace de

- 0,3 mm à une distance de 10 m.
- 1,6 mm à une distance de 50 m.
- 3,2 mm à une distance de 100 m.

Entretien et maintenance

Le viseur est un instrument de précision, qui doit donc être manipulé avec soin. Dans les conditions normales, il ne nécessite aucun entretien particulier, mais il convient de le protéger contre l'encrassement. Ne jamais lubrifier la broche et les guides.

Garantie

Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages résultant de modifications de pièces, de la transformation ou le montage de pièces qui ne sont pas des pièces d'origine WALTHER, ou de la non-observation du présent mode d'emploi.

Montaje

La dioptra de precisión se desliza sobre el riel prismático del arma y con ayuda del tornillo de bloqueo moleteado se retiene en la posición adecuada (apretar el tornillo moleteado con la mano).

Ajuste lateral y en altura

Mediante los dos tornillos de reglaje resulta posible ajustar la dioptra de precisión. El ajuste en altura es de 10mm, el ajuste lateral de 6 mm.

Ajuste lateral:

¡Atención!
No ajustar el diopter por encima de la zona de ajuste máxima.

En caso de impacto a la derecha girar tornillo en sentido „R". Al tratarse de un impacto hacia la izquierda girar tornillo en sentido „L".

Ajuste en altura:

En caso de impacto hacia arriba girar tornillo en sentido „H". Al tratarse de un impacto hacia abajo girar tornillo en sentido „T". Para corregir la posición del impacto tener en cuenta que por cada click cambia:

- a 10m de distancia 0,3 mm en el blanco.
- a 50m de distancia 1,6 mm en el blanco.
- a 100m de distancia 3,2 mm en el blanco

Cuidado y mantenimiento

La dioptra es un instrumento de precisión, que debe de ser tratado con el necesario cuidado. Bajo circunstancias normales no se necesitan observar medidas especiales de cuidado, en cambio hay que protegerlo contra cualquier tipo de suciedad. Jamás lubricar o engrasar los husillos y las guías.

Garantia

Cualquier tipo de daño ocasionado por cambiar piezas, transformarlas o montar otras que no sean originales de Walther o la no observación del manual de instrucciones nos desligan de toda garantía.

Sonderzubehör	*Special accessories*	*Accessoires spéciaux*	*Accesorios especiales*	
Prismenblock zum Erhöhen der Visierlinie um 9,5 mm	Prism block for raising the sighting line by 9.5 mm	Bloc prismatique pour élever la ligne de mire de 9,5 mm	Bloque prismático para elevar la línea de mira en de 9,5 mm	243 63 70

Techn. Daten	*Technical Data*	*Caractéristiques techniques*	*Datos técnicos*	
Anwendungsbereich	Range for use	Domaine d´utilisation	Campo de aplicación	10 - 100 m
Maße (L / H / B)	Dimensions (L/H/W)	Dimensions (L/H/l)	Medidas (Long./Alt./Anch.)	77/66/54 mm
Rastung Höhenverstellung	Steps for elevation correction	Crantage réglage en hauteur	Reglaje, ajuste en altura	1 click - 0,025 mm
Rastung Seitenverstellung	Steps for windage correction	Crantage réglage latéral	Reglaje, ajuste lateral	1 click - 0,025 mm
Verstellbereich Höhe	Correction range elevation	Plage de réglage en hauteur	Campo ajuste en altura	10 mm
Verstellbereich Seite	Correction range windage	Plage de réglage latéral	Campo ajuste lateral	6 mm



Carl Walther GmbH
Sportwaffen
Postfach 43 25
D-89033 Ulm
Telefon 07 31-15 39-0
Telefax 07 31-15 39 109

Technische Änderungen vorbehalten.
Subjects to technical modifications.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservado el derecho de introducir modificaciones.

262 88 48.02-08.1,5.17